

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 31:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posłał więc Jakub i wezwał Rachelę i Leę na pole do swoich owiec.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jakub posłał więc i wezwał Rachelę oraz Leę na pole, tam gdzie przebywał z owcami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakub kazał więc przywołać Rachelę i Leę na pole do swojego stada.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż posłał Jakób, i wyzwał Rachelę i Liję na pole do trzody swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Posłał i wyzwał Rachelę i Liję na pole, gdzie pasł trzody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakub kazał Racheli i Lei przyjść do siebie na pole, do swej trzody
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Posłał więc Jakub i wezwał Rachelę i Leę na pole, gdzie były jego trzody,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jakub więc kazał przywołać Rachelę i Leę na pole do swojej trzody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakub kazał przywołać Rachelę i Leę na pastwisko
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posłał więc Jakub po Rachelę i Leę, wzywając je na pole do swego stada.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Posłał Jaakow i wezwał Rachel i Leę [na] pole, do swoich stad.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Виславши ж Яків, покликав Лію і Рахиль на рівнину де (були) отари,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Jakób posłał na pole swej trzody, wezwał Rachelę i Leę
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Jakub, posławszy, wezwał Rachelę i Leę na pole do swej trzody